Stadt Bern

Direktion für Bildung
Soziales und Sport

Sozialamt

ብሰንኪ ኮሮና ሽግራት ኣለውኹም ዶ፧

ሓበሬታታት ብዛዕባ ማሕበራዊ ሓገዝ ኣብ ቀሊል ቋንቋ

ጸገማት ኣለውኹም ዶ፧

ኣብ መከራ ኣለኹም ዶ፧

ገንዘብ ንመግቢ፣ ክራይ ወይ ኢንሹራ ንስ የብልኩምን ድዩ፧

ማሕበራዊ ኣገልግሎት ከተማ በርን ክሕግዘኩም።

ሓበሬታታት ብዛዕባ ማሕበራዊ ኣገልግሎት፥

- ኣብ ማሕበራዊ ኣገልግሎት ሓገዝ ክትሓቱ ትኽእሉ።
- ማሕበራዊ ኣገልግሎት ንዓኹምን ንስድራኹምን ክሕግዘኩም።
- እቲ ዝርርብ ኣብቲ ማሕበራዊ ኣገልግሎት ነጻ እዩ።
- ሓደ ሰብ ኣብቲ ዝርርብ ክትማልኡ ትኽእሉ፣ ንኣብነት ንምትርጓም።
- እቲ ቀዳማይ ዝርርብ ንዓኹም ዝኾነ ሳዕቤን የብሉን።
- ድሕሪ'ቲ ቀዳማይ ዝርርብ ዝስዕብ ክትነግሩ ትኽእሉ፥ እወ፣ ማሕበራዊ ሓገዝ እደሊ / ኣይፋል፣ ማሕበራዊ ሓገዝ ኣይደልን።
- ዝስዕብ ትብሉ፥ እወ፣ ማሕበራዊ ሓገዝ እደሊ። ማሕበራዊ ኣገልግሎት ኣብቲ ምምዝጋብ ክሕግዘኩም።
- ማሕበራዊ ኣገልግሎት ንሓበሬታኹም ይከላኸል።
- ማሕበራዊ ኣገልግሎት ምስ ካልኦት ቤትጽሕፈታት ብዛዕባኹም ክዛረብ ኣለዎ፥ ማሕበራዊ ኣገልግሎት ብዛዕባኡ ክሕብረኩም።

ኣገዳሲ፥ ብሰንኪ ኮሮና ገንዘብ ካብቲ ማሕበራዊ ሓገዝ የድልየኩም፧
ንመጽንሒ ፍቓድኩም ብመሰረት ኣይትስእኑን ኢኹም።

ምስ ሓደ ውሳነ ኣይተሰማምዓኹም ዲኹም፧

ክትጠርዑ ይፍቐደልኩም እዩ። እዚኦም ጨናፍር ይሕግዚኹም፥

ውሳነ ካብ ማሕበራዊ ኣገልግሎት ድዩ፧

Regierungsstatthalteramt
Poststrasse 25
3071 Ostermundigen
ተሌፎን 031 635 94 00

ወይ ኣብዚ

Ombudsstelle der Stadt Bern
ጨንፈር ኦቡድ ከተማ በርን
Effingerstrasse 4
3011 Bern
ተሌፎን 031 312 09 09
ኢመይል ombudsstelle@bern.ch

ውሳነ ካብ ኣገልግሎታት ተቖመጥቲ ድዩ ወይ ካብ ኣገልግሎት ዜግነት ናይ ከተማ በርን፧

Berner Rechtsberatungsstelle für Menschen in Not
ቤት-ጽሕፈት ምምካር ሕጊ Bern
ንኣብ መከራ ዘለው ሰባት
Eigerplatz 5
3007 Bern
ተሌፎን 031 385 18 20
ኢመይል info@rbsbern.ch

መልስታት ኣብ ሕቶታት

ሕቶ፥ ማሕበራዊ ሓገዝ ብሰንኪ ኮሮና የድልየኒ። ንመጽንሒ ፍቓደይ እስእን ድየ፧

መልሲ፥ ኣይፋል። ንመጽንሒ ፍቓድኩም ብመሰረት ኣይትስእኑን **ኢኹም።**

ግን፦ ማሕበራዊ ኣገልግሎት ነቶም ናይ ዜግነት ኣገልግሎታት ከተማ በርን ክሕብሮም ኣለዎ፣
- ንክንደይ ግዜ ሓገዝ ሶሽያል/ማሕበራዊ ትቕበሉ ከምዝኾንኩም።
- ስለምንታይ ማሕበራዊ ሓገዝ ከምትቕበሉ።

ክንደይ ገንዘብ ካብቲ ማሕበራዊ ሓገዝ ከምተቐበልኩም።

➔ **ጥራይ ብምኽንያት ኮሮና ማሕበራዊ ሓገዝ ተቐቢልኩም ዶ፧**
እቶም ኣገልግሎታት ዜግነት ከተማ በርን ንመጽንሒ ፍቓድኩም ብዝኾነ ከንውሑልኩም ይኽእሉ።

ሕቶ፥ ማሕበራዊ ሓገዝ እወሃብ። (ዝኾነኾይኑ) ናይ ስዊዝ ፓስፖርት ክወሃበኒ ይኽእል፧

መልሲ፥ ኣይፋል።

ዝኾነ ገንዘብ ካብ ማሕበራዊ ሓገዝ ክትቕበሉ የብልኩምን። ቅድም ኩሉ ገንዘብ ካብቲ ማሕበራዊ ሓገዝ ከፊልኩም ክትመልሱ ኣለኩም።

ግን፦ ምግደራ ዘለኩም ሰብ ዲኹም ወይ ንነዊሕ ግዜ ሓሚምኩም ከምኡ'ውን ገንዘብ ካብ ማሕበራዊ ሓገዝ ትቕበሉ፧
ብዘዕባ ናይ ስዊዝ ፓስፖርት ክትሓቱ ይፍቐደልኩም።

➔ ሕቶታት ኣለውኹም ዶ፧
ኣብ ኣገልግሎት መሰላት ዜጋታት ናይ ከተማ በርን ደሃይ ግበሩ።
ዝያዳ ሓበሬታታት ኣብዚ ክትረኽቡ፥
https://bit.ly/2Q6ikvF

ሕቶ፥ ገንዘብ ካብቲ ማሕበራዊ ሓገዝ ኩሉ ግዜ ክመልስ ኣለኒ ዶ፧

መልሲ፥ ኣይፋል። እቲ ማሕበራዊ ሓገዝ ጥራይ ብዝስዕብ ኩነታት ክትመልሱ ዘለኩም፥
- ድሓር ገንዘብ ካብ ሓደ ኢንሹራንስ ክትቕበሉ።
- ንኣብነት ሓደ ኣፓርታማ ወይ ሓደ ገዛ ሸይጥኩም ሕጂ ገንዘብ ምስዝህልወኩም።
- ድሓር ዝያዳ ገንዘብ እንተለኩም ከምኡ'ውን ንናብራ ክንድቲ ብዙሕ ተዘየድልየኩም።
- ንኣብነት ትሰርሑ ከምኡ'ውን ገንዘብ ተእትዉ ተኾይንኩም ከምኡ'ውን እዚ ኣብቲ ቅጥዒ ምዝጋብ ንማሕበራዊ ሓገዝ ዘይትጽሕፉ እንተኾይንኩም።

ሓገዝን ሓበሬታ ኣብዚ ትቕበሉ

ብዛዕባ ዝስዕብ ሕቶታት ኣለውኹም ዶ፧

- መእተዊ ኣብ ስዊዘርላንድ፣
- ምዝጋበኹም ኣብ ስዊዘርላንድ፣
- ናይ ጽንሓት ወይ መንበሪ ፍቓድኩም፣

Einwohnerdienste, Migration und Fremdenpolizei der Stadt Bern
ኣገልግሎታት ዜጋታት፣ ስደት፣ ናይ ጓና ፖሊስ ከተማ በርን
Predigergasse 5
3011 Bern
ተሌፎን 031 321 53 00
ኢመይል einwohnerdienste@bern.ch
መርበብ ኢንተርነት www.bern.ch/emf

➔ ሓደ ቆጸራ ሓዙ፡
wb-stadtbern.qmatic.cloud/qmaticwebbooking/#/

ገንዘብ የብልኩምን፧

Sozialdienst der Stadt Bern
ማሕበራዊ ሓገዝ ከተማ በርን
Schwarztorstrasse 71
3007 Bern
ተሌፎን 031 321 60 27
ኢመይል sozialdienst@bern.ch
መርበብ ኢንተርነት www.bern.ch/sozialdienst

ግዜታት (1ይ ዝርርብን ምዝጋበን ኣብ ማሕበራዊ ኣገልግሎት)
ሰኑይ ክሳብ ሓሙስ ሰዓት 2:00 ክሳብ 4:30 ድ.ቀ.
ዓርቢ ሰዓት 2:00 ድ.ቀ. ክሳብ 3:30 ድ.ቀ.

ኣገዳሲ፥ ኣብ ሃጋይ ካልኦት ክፉት ግዜታት ኣለው!

ሓበሬታታት **ብዛዕባ ምምዝጋብ** ከምኡ'ውን ብዛዕባ **ናይ ሕጂ ግዜታት** ኣብዚ **ትረኽቡ፥**
https://bit.ly/3dnK07V

Kirchliche Passantenhilfe (AKiB)
ቤተ-ክርስትያን ሓገዝ እግረኛ (AKiB)
Gartenstrasse 8
3007 Bern
ተሌፎን 031 380 75 40
ኢመይል sozial.bern@heilsarmee.ch
መርበብ ኢንተርነት passantenhilfe-bern.heilsarmee.ch

ክፉት ግዜታት
ሰኑይ፣ ሰሉስ፣ ሓሙስን ዓርብን ሰዓት 9:00–11:30 ቅ.ቀ. ከምኡ'ውን ሰዓት 2:00–4:00 ድ.ቀ.
ረቡዕ ሰዓት 2:00–4:00 ድ.ቀ.

ገዛ የብልኩምን፧

Kirchliche Gassenarbeit
Belpstrasse 53
3007 Bern
ተሌፎን 031 312 38 68
ዎትስኤፕ/ሲግናል 079 608 23 48
ኢመይል mail@gassenarbeit-bern.ch
መርበብ ኢንተርነት gassenarbeit-bern.ch

ክፉት ግዜታት

ሰሉስ ነንስቲ	ሰዓት 2:00–4:00 ድ.ቀ.
ሓሙስ	ሰዓት 2:00–4:00 ድ.ቀ.

Pinto
Schwarztorstrasse 23
3007 Bern
ተሌፎን 031 321 75 54
ኢመይል pinto@bern.ch
መርበብ ኢንተርነት www.bern.ch/pinto

ክፉት ግዜታት
ብተለፎን ዝርከብ

ሰኑይ ክሳብ ዓርቢ	ሰዓት 9 ቅ.ቀ. ክሳብ 11 ድ.ቀ.
ቀዳም ካብ	4:00–11:00 ድ.ቀ.
ክፉት ቤትጽሕፈት	
ሰኑይ ክሳብ ቀዳም	4:30–5:00 ድ.ቀ. (ብዘይ ምዝጋበ)

መጽንሒ ፍቓድ የብልኩምን፧

Beratungsstelle für Sans-Papiers
ጨንፈር ኣገልግሎት ንSans-Papiers
Effingerstrasse 35
3008 Bern
ተሌፎን 031 382 00 15
ኢመይል beratung@sanspapiersbern.ch
መርበብ ኢንተርነት sanspapiersbern.ch

ክፉት ግዜታት

ዓርቢ	ሰዓት 3:00–7:00 ድ.ቀ. (ቅድም ክምዝገብ ኣየድልን)
ምኽሪ ብተሌፎን	031 382 00 15 | 079 794 62 28
ስኑይ	ሰዓት 2:00–4:00 ድ.ቀ.

ብዛዕባ ሓገዝ ውቕባ ወይ ማሕበራዊ ሓገዝ ሕቶታት ኣለውኹም ዶ፧

Berner Rechtsberatungsstelle für Menschen in Not
ናይ በርን ጨንፈር ሕጋዊ ምኽሪ ንኣብ መከራ ዘለው ሰባት
Eigerplatz 5
3007 Bern
ተሌፎን 031 385 18 20
ኢመይል info@rbsbern.ch
መርበብ ኢንተርነት rechtsberatungsstelle.ch

ክፉት ግዜታት
ሓጺር ኣገልግሎት ምኽርን ምምዳብ ቆጸራን
ሰኑይ ክሳብ ሓሙስ ሰዓት 9 ቅ.ቀ. ክሳብ ፋዱስ

ካልእ ሓበሬታን ኣድራሻታትን

ኣብ ካልኦት ቋንቋታት ዘለው ሓበሬታታት ኣብዚ ትረኽቡ፥
https://bit.ly/3eckRfP

ካልኦት ጨናፍር ኣገልግሎት ምኽሪ ናይ ከተማ በርን ኣብዚ ትረኽቡ፥
https://bit.ly/3uUPay5

Bild: © Sozialdienst

1. Auflage, Bern 2021 (TI)